Coordinations (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 1er août 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel"fixant les conditions d'agréation des services techniques d'entretien et de contrôle des aéronefs" , a donné le 24 août 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 1e augustus 1959 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de eisen inzake erkenning van de technische diensten van onderhoud en van controle van luchtvaartuigen", heeft de 24e augustus 1959 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article 22, § 2, de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, le Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique "arrête les conditions d'agréation des services techniques" d'entretien et de contrôle des aéronefs. Le même article prévoit que le Ministre "accorde, suspend ou retire cette agréation par décision motivée".

Tel qu'il est rédigé, le projet ne laisse au Ministre aucun pouvoir d'appréciation. L'article 4, § 3, oblige, en effet,le Ministre à agréer le service technique lorsqu'il résulte de l'enquête faite par l'administration, que ce service répond aux conditions imposées par le projet. D'autre part, les articles 6 et 7 énoncent limitativement les cas dans lesquels le Ministre pourra suspendre ou retirer l'agréation.

Si telle est l'intention du Gouvernement, il y a lieu de modifier l'article 1er dont le texte porte à croire que le Ministre décide librement d'agréer ou de ne pas agréer les services techniques.

Le projet soulève en outre des observations de pure forme . Celles-ci ressortent suffisamment du texte ci-après et ne nécessitent aucun commentaire.

"Article 1er.-

Seront agréées en qualité de service technique d'entretien et de contrôle des aéronefs, tel qu'il est prévu à l'article 22, § 2, de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, toutes personnes physiques ou morales ayant comme activité principale ou accessoire l'exécution de travaux d'entretien, de réparation, de révision ou de modification d'aéronefs ou de parties d'aéronefs, qui en font la demande et répondent aux conditions fixées par le présent arrêté.

Article 2.-

§ 1er. La demande d'agréation, dûment signée, est adressée, sous pli recommandé à la poste, au Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique.

§ 2. La demande mentionne :

1° - si le requérant est une personne physique, ses nom, prénoms, nationalité, profession, domicile et résidence et, éventuellement, son domicile élu;

- s'il est une personne morale, la dénomination, le siège social, le lieu et la date de sa constitution, les noms et prénoms, nationalité, domicile et résidence des associés solidaires, administrateurs ou gérants, ayant la signature sociale;

2° ... (comme au projet) ...

§ 3. La demande est accompagnée, en deux exemplaires :

1° de l'organigramme de l'entreprise pour laquelle l'agréation est demandée, avec indication des noms et titres du personnel dirigeant attaché au service technique;

2° ... (comme au projet) ... ;

3° ... (comme au projet) ... "..

A l'article 3, il conviendrait d'écrire : "... aux termes de l'article 2, §§ 2 et 3, ... " et de supprimer : "visée à l'article 1er du présent arrêté".

.../...

A l'article 4, les §§ 2 et 3 devraient être remplacés par le texte suivant :

"§ 2. Les agents visés à l'article 22, § 1er, de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, vérifient s'il est satisfait aux conditions d'agréation.

§ 3. Le brevet d'agréation délivré par le Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique constate que les conditions précitées sont remplies. Le brevet mentionne les travaux et éventuellement les types d'aéronefs ou de parties d'aéronefs pour lesquels l'agréation est accordée".

Dans le liminaire de l'article 5, il y aurait lieu d'omettre les termes : "visées à l'article 1er du présent arrêté".

A l'article 5, 7°, il faudrait lire :

"7° autoriser, pendant les heures de travail, le libre accès des locaux du service technique aux agents mentionnés à l'article 22 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne".

A l'article 6, 1° et 2°, et à l'article 7, 1° et 2°, il conviendrait de supprimer les termes : "du présent arrêté".

Luidens artikel 22, § 2, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, stelt de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast "de eisen inzake erkenning der technische diensten" voor het onderhoud en de controle van luchtvaartuigen. Hetzelfde artikel bepaalt, dat de Minister "die erkenning schorst of intrekt bij een met redenen omklede beslissing".

Het ontwerp is zo geredigeerd dat het de Minister geen enkele beoordelingsbevoegdheid overlaat. Artikel 4, § 3, verplicht hem immers de technische dienst te erkennen, wanneer uit het door de administratie gedane onderzoek blijkt, dat deze dienst aan de door het ontwerp gestelde vereisten voldoet. Anderzijds geven de artikelen 6 en 7 op limitatieve wijze de gevallen op waarin de Minister de erkenning kan schorsen of intrekken.

Is zulks de bedoeling van de Regering, dan wijzige men artikel 1 waarvan de tekst de indruk wekt dat de Minister vrij beslist de technische diensten al dan niet te erkennen.

Bij het ontwerp zijn voorts opmerkingen te maken die alleen de vorm betreffen; ze blijken genoegzaam uit de hiernavolgende tekst en behoeven geen commentaar.

"Artikel 1.-

Als technische dienst voor onderhoud en controle van luchtvaartuigen, zoals bedoeld in artikel 22, § 2, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, zullen worden erkend alle na-

.../...

tuurlijke of rechtspersonen wier hoofd- of nevenwerkzaamheid bestaat in het onderhouden, herstellen, nazien of wijzigen van luchtvaartuigen of delen daarvan, die een aanvraag daartoe indienen en die aan de bij dit besluit gestelde eisen voldoen.

Artikel 2.-

§ 1. De behoorlijk ondertekende aanvraag om erkenning wordt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast.

§ 2. De aanvraag vermeldt :

1° - indien de verzoeker een natuurlijk persoon is, zijn naam, voornamen, nationaliteit, beroep, woon- en verblijfplaats en,in voorkomend geval,de gekozen woonplaats;

- indien hij een rechtspersoon is, de benaming, de maatschappelijke zetel, plaats en datum van oprichting, de namen en voornamen, nationaliteit, woon- en verblijfplaats van de solidaire vennoten, de beheerders of de zaakvoerders, die voor de vennootschap kunnen tekenen;

2° de werken waarvoor de erkenning wordt aangevraagd.

§ 3. Bij de aanvraag moeten in tweevoud worden gevoegd :

1° het organigram van de onderneming waarvan de erkenning wordt aangevraagd, met opgave van de namen en titels van het aan de technische dienst verbonden leidend personeel;

.../...

2° de plattegrond van de lokalen van de technische dienst;

3° de inventaris van de werktuigmachines, bijzondere werktuigen en controleapparaten waarmede de technische dienst is uitgerust".

De artikelen 3 en 4 leze men als volgt :

"Artikel 3.-

Van ieder feit dat wijziging noodzakelijk maakt in de vermeldingen die luidens artikel 2, §§ 2 en 3, op de aanvraag en de met het oog op de erkenning over te leggen documenten moeten voorkomen, moet binnen zestig dagen aan de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast kennis worden gegeven door ieder persoon die het brevet van erkenning als technische dienst voor onderhoud en controle van luchtvaartuigen heeft aangevraagd of verkregen.

Artikel 4.-

§ 1. De eisen inzake erkenning zijn vastgesteld als volgt :

1° de lokalen, de machines en het materieel waarover de technische dienst beschikt, evenals de inzake arbeid, inspectie en controle toegepaste methodes, moeten een goede uitvoering der werken waarborgen;

2° de werken moeten worden gecontroleerd door personeel dat onderscheiden is van dit hetwelk ze heeft uitgevoerd, en dat ten minste drie jaar ondervinding heeft inzake onderhoud en controle van luchtvaartuigen met betrekking tot hun luchtwaardigheid.

.../...

§ 2. De beambten bedoeld in artikel 22, § 1, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, onderzoeken of aan de vereisten inzake erkenning is voldaan.

§ 3. Het erkenningsbrevet afgegeven door de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast, vermeldt dat aan evengenoemde vereisten is voldaan. Het brevet vermeldt voor welke werken en eventueel voor welke types van luchtvaartuigen of gedeelten daarvan erkenning is verleend".

Voor de artikelen 5 tot 8 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 5.-

Zij die het brevet van erkenning als technische dienst van onderhoud en van controle van luchtvaartuigen hebben verkregen, moeten :

1° elke technische inlichting verstrekken, gevraagd door de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast, of zijn gemachtigde;

2° verslag uitbrengen bij de Minister of zijn gemachtigde, over elk met de luchtwaardigheid verband houdend feit dat ter gelegenheid van het onderhoud, de revisie of de herstelling is vastgesteld;

3° de Minister of zijn gemachtigde inlichten over ieder meningsverschil tussen de diensten belast met de uitvoering der werken en deze belast met de controle, wat betreft de luchtwaardigheid van luchtvaartuigen of delen daarvan;

.../...

4° de voorafgaande instemming van de Minister of zijn gemachtigde inwinnen voor iedere vervanging van een oorspronkelijk stuk door een stuk van een ander fabrikaat. Hetzelfde geldt voor ieder beroep op een niet erkend onderaannemer;

5° de periodiciteit, opgelegd door de Minister of zijn gemachtigde voor de onderhouds- en revisiewerken van luchtvaartuigen of delen daarvan, in acht nemen;

6° de werkfiches of -staten bewaren gedurende de tijd die de Minister of zijn gemachtigde bepaalt;

7° tijdens de werkuren vrije toegang tot de lokalen van de technische dienst verlenen aan de beambten vermeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart.

Artikel 6.-

De erkenning kan worden geschorst :

1° wanneer de onderneming niet langer voldoet aan de eisen inzake erkenning, gesteld in artikel 4 van dit besluit;

2° wanneer zij de bepalingen van artikel 5 van dit besluit niet naleeft.

Artikel 7.-

De erkenning kan worden ingetrokken :

1° wanneer, te rekenen vanaf de zestigste dag van de kennisgeving van een schorsing krachtens artikel 6,

.../...

1°, van dit besluit, de redenen voor de schorsing nog bestaan;

2° wanneer de erkenning van de onderneming tweemaal krachtens artikel 6, 2°, van dit besluit is geschorst.

Artikel 8.-

Van iedere afstand van de erkenning moet bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Minister die met het bestuur der luchtvaart is belast, kennis worden gegeventen minste negentig dagen vóór het stopzetten der werken waarvoor deze erkenning werd toegestaan".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
le Heren : eerste-voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
K. MEES, raadsheren van State,

F. VAN GOETHEM, assesseurs de la section de législation,
J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.A.DEPONDT, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.DEPONDT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.